



FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

Temporada principal
Denboraldi nagusia
25-26



COMPAGNIA FINZI PASCA

Titizé: a Venetian Dream

16/12



Un regalo que suena a ti

Hay regalos que se viven,
se comparten y se recuerdan.

Esta Navidad, sorprende a los que más quieres
con la magia de la música, la danza y los
espectáculos familiares de Fundación Baluarte y
la Orquesta Sinfónica de Navarra.

www.fundacionbaluarte.com

Zure soinua eta kutsua duen oparia

Badira bizitzen, partekatzen
eta oroitzen diren opariak.

Eguberri hauetan, utzi zure eta lur gehien maite
dituzunak, Baluarte Fundazioaren eta Nafarroako
Orkestra Sinfonikoaren familia-ikuskizunen,
musikaren eta dantzaren magiarekin.



TITIZÉ: A VENETIAN DREAM

Teatro acrobático | Antzerki akrobatikoa

CREACIÓN Y PRODUCCIÓN
SORKUNTZA ETA EKOIZPENA:

Autor, director y diseñador de iluminación | Egilea, zuzendaria eta argi-diseinatzailea:

Daniele Finzi Pasca

Música, orquestación y diseño de sonido | Musika, orkestrazioa eta soinu-diseinua:

Maria Bonzanigo

Escenografía y utilería
Eszenografia eta tresneria:

Hugo Gargiulo

Productor | Ekoizlea:
Antonio Vergamini

Vestuario | Jantziak:
Giovanna Buzzi

Escenógrafo asociado
Eszenografo elkartua:
Matteo Verlicchi

ARTISTAS | ARTISTAK:

Gian Mattia Baldan, Andrea Cerrato, Francesco Lanciotti, Luca Morrocchi, Gloria Ninamor, Caterina Pio, Léa Kral, Rolando Tarquini, Micol Veglia y Leo Zappitelli

TÉCNICOS EN TOUR
TEKNIKARIAK TOURREAN:

Director técnico | Zuzendari teknikoa: **Pietro Maspero**

Técnico de sonido
Soinu-teknikaria:
Alessandro Napoli

Operador de luces
Argi-operadorea:
Luca Mariotti

Riggers:
Alessandro Facciolo, Giorgio Insera

Director técnico y asistente en diseñador de iluminación
Zuzendari teknikoa eta argi-diseinuan laguntzailea:
Pietro Maspero

Técnico de sonido y asistente en diseñador de sonido
Soinu-teknikaria eta soinu-diseinuan laguntzailea:
Alessandro Napoli

Project Manager:
Patrizia Capellari

Consultora del autor
Egilearen aholkularia:
Melissa Vettore

Comunicación, fotografía y diseño visual | Komunikazioa, argazkia eta ikus-diseinua:
Viviana Cangialosi

Asistente de vestuario
Jantzi-laguntzailea:
Lisa Rufini

PRODUCCIÓN | EKOIZLEAK:

Producción | Ekoizpena:
Marco Finzi, Francesca Comin, Gea Pavan, Marc-André Goyer

Administración | Administrazioa:
Katia Lamacchia

Comunicación y promoción
Komunikazioa eta sustapena:
Federica Zampatti

Aholcutor técnico
Aholkulari teknikoa:
Tommaso Balsamo

Máscaras de animales
Animalien maskarak:
Jorge Añon

Técnicos de sonido
Soinu-teknikariak:
Simone Lunadei, Alessandro Fedrizzi

Operadores de iluminación
Argi-operadoreak:
Luca Mariotti, Adriano Pisi

Utilero | Tresneria-arduraduna:
Matteo Corvi

Realización de vestuario
Jantzi-errealizazioa:
Sartoria Slowcostume

Costureros | Jostunak:
Eleonora Ghetti, Massimo Poli

Practicante | Praktikantzailea:
Giovanni Lena

UNA PRODUCCIÓN DE
EKOIZLEAK:

Compagnia Finzi Pasca y
Fondazione Teatro Stabile del
Veneto – Teatro Nazionale, en
colaboración con Gli Ipocriti
Melina Balsamo

**La compañía recibe apoyo de
Konpainiaren babesleak:**

Grand Hotel Villa Castagnola
Fidinam
Cornèrcard
Caffè Chicco d'Oro
Città di Lugano
Cantone Ticino, Pro Helvetia
Fondazione Lugano per il Polo
Culturale
Ernst Göhner Stiftung
Fondazione Pica Alfieri
AIL SA
Casale
Associazione Amici della
Compagnia Finzi Pasca

Espónsor técnico
Babesle teknikoa:
BeBop

Duración | Iraupena:
80' (sin pausa)



TITIZÉ es fiel al lenguaje de los sueños, que nos devuelven imágenes efímeras, alusiones y espejismos. La narración, fragmentada en apariencia, es profundamente alusiva, y se desarrolla en un **juego caleidoscópico** que trenza diversos planos de significado, evocando un hiperbólico “grammelot”. TITIZÉ, “tú eres”: una palabra emblemática y llena de ritmo, con su evocadora musicalidad recalca el verbo “ser”, subrayando la universalidad de una experiencia imaginada para entrar en relación con un **público heterogéneo, de todas las edades**.

*“Habrá **reflejos en el agua**, la **transparencia nebulosa** de cuando las nubes descienden bajitas, tendremos el juego mítico del disfrazarse que nos remite al velarse para desvelarse y luego volverse a revelar: los tres movimientos mágicos que los magos y chamanes conocen y transmiten. **Habrá noche y su locura**, las tonterías de los bufones, **objetos que levitarán**, **acróbatas que volarán**, lluvia surrealista y un continuo recrear equilibrios imposibles.*

*También personajes de la tradición que en un juego caleidoscópico serán multiplicados, duplicados, desmontados y reconstruidos. Pondremos en escena el mundo de los **antiguos pícaros**, que esta vez se presentarán como hábiles prestidigitadores. Habrá una **Venecia con su esplendor**, sus atmósferas, su poesía y los misterios que la habitan”.*



© Viviana Cangialosi/Compagnia Finzi Pasca



© Viviana Cangialosi/Compagnia Finzi Pasca

TITIZÉ fidela zaio ametsen hizkerari, eta ametsek irudi iragankorrak, aipamenak eta ameskeriak itzultzen dizkigute. Narrazioa, itxuraz zatikatua, aipamenezkoa da sakonki, eta hainbat esanahi-maila ehuntzen dituen **jolas kaleidoskopiko** batean garatzen da, “grammelot” hiperboliko bat gogora ekarrita. *TITIZÉ*, “zu zara”: hitz enblematikoa da, erritmoz betea, bere musikaltasun iradokitzailearen bidez “izan” aditza nabarmentzen duena, eta horrela azpimarratu egiten du **adin guztietako publiko heterogeneoarekin** harremanetan sartzeko esperientzia imajinatu baten unibertsaltasuna.

“**Islak** izanen dira **uretan**, hodeiak apalxko jaisten direneko **gardentasun lainotsua**, izanen dugu mozorroa janztearen jolas mitikoa, ezkutatzera eta agertzera garamatzana, gero berriz ere agerian uzteko: hots, magoek eta xamanek ezagutzen eta transmititzen dituzten hiru mugimendu magikoak. **Gaua eta haren eromena izanen** ditugu, bufoien tontakeriak, **lebitatuko diren gauzak, hegan eginen duten akrobatikak**, euri surrealista, eta oreka ezinezkoen birsortze etengabea.

Halaber, tradizioaren pertsonaiak, halako joko kaleidoskopikoan biderkatuak, bikoiztuak, desmuntatuak eta berreraikiak izanen direnak. **Antzinako pikaroen** mundua eszenaratuko dugu, oraingo honetan prestidigitadore iaioen tankeran agertuko direnak. Venezia bat izanen dugu, bai eta hartan dauden giroak, bikaintasuna, poesia eta misterioak ere”.



© Viviana Cangialosi/Compagnia Finzi Pasca



Compagnia Finzi Pasca

La poética distintiva de la compañía tomó forma a partir de los conceptos del *Teatro de la Caricia* y del *Gesto Invisible*. Desarrollados a lo largo de 40 años, estos conceptos han consolidado una estética única y un estilo de creación y producción muy personal, junto con una filosofía de formación para el actor, el acróbata, el músico, el bailarín y el técnico: una forma de habitar el espacio. Teatro, danza, acrobacia, circo, ópera y documental: todos se entrelazan en el trabajo de Compagnia Finzi Pasca.

Compagnia Finzi Pasca fue fundada por Antonio Vergamini, Daniele Finzi Pasca, Hugo Gargiulo, Julie Hamelin Finzi y Maria Bonzanigo en 2011, continuando la labor del Teatro Sunil y de Inleventas. Con sede en Lugano (Suiza), Compagnia Finzi Pasca está

entre las principales compañías artísticas independientes del mundo. A lo largo de su historia ha creado y producido más de 40 espectáculos.

Sus creadores han dirigido tres ceremonias olímpicas (Turín 2006 y Sochi 2014), dos espectáculos para el Cirque du Soleil (*Luzia* y *Corteo*); así como nueve óperas. *Aida* y *Réquiem* de Verdi forman parte oficial del programa anual del Teatro Mariinsky (San Petersburgo); *Carmen* y *Pagliacci* en el Teatro San Carlo de Nápoles; *L'Amour de loin* (*El amor de lejos*) para la English National Opera (Londres); *Einstein on the Beach*, que abrió la temporada 2019/2020 en el Grand Théâtre de Ginebra; *Les contes d'Hoffmann*, estrenada en la Ópera de Hamburgo en septiembre de 2021;



© Viviana Cangialosi/Compagnia Finzi Pasca

y *María de Buenos Aires* en el Grand Théâtre de Genève en octubre de 2023.

Entre los grandes eventos internacionales, en 2017 la compañía produjo *Montréal Avudo*, y en 2019 *Abrazos*, para la Feria de León en México. Además, su equipo creativo participó en la Fête des Vignerons 2019 (Festival de los Viticultores).

En 2020, Compagnia Finzi Pasca puso en escena la parte artística de la inauguración del órgano de conciertos más grande de Rusia, en la Zaryadye Concert Hall de Moscú. En 2024, su equipo creativo ideó *The Sense Gallery* en Mendrisio (Suiza), un conjunto de 6 salas multisensoriales con instalaciones inmersivas: la primera realidad multisensorial de Suiza.

Actualmente, seis espectáculos de la compañía están de gira: *Prima Facie* (2025), *Titizé – A Venetian Dream* (2024), *52* (2021), *Luna Park – Like a Carousel Ride* (2020), *Bianco su Bianco* (2014) e *Icaro* (1991).

+ información:



Calle Sandoval 6
31002 Pamplona-Iruña
948 229 217

www.fundacionbaluarte.com
info@fundacionbaluarte.com



Reciba las novedades de Fundación Baluarte
y Orquesta Sinfónica de Navarra en su Whatsapp.
Envíe "alta" al +34 636 86 32 57
y agréguenos a su agenda.

Programa impreso con papel proveniente
de bosques gestionados de forma sostenible.

DL.NA 2323-2022



Conozca nuestra
Temporada 25-26



Ezagutu gure
25-26 Denboraldia